

Vyběhla bříza běličká

Birke am grünen Bergeshang / Out ran a birch tree

SATB a cappella

Czech lyrics: Vítězslav Hálek (1835–1874)

German lyrics: Anonymous, 19th century

English lyrics: Wouter Tukker, © Helbling

Antonín Dvořák (1841–1904),
V přírodě / In der Natur / In Nature's Realm op. 63/4

Allegretto *mf*

S
Vy - bě - hla bří - za bě lič - ka, jak ze
Bir - ke am grü - nen Ber - es - hang, gleich wie die
Out ran a birch tree in - to bloom, like a

A
Vy - bě - hla bří - za bě lič - ka, jak ze
Bir - ke am grü - nen Ber - es - hang, gleich wie die
Out ran a birch tree in - to bloom, like a

T
divisi
Vy - bě - hla bří - za bě lič - ka, jak ze
Bir - ke am grü - nen Ber - es - hang, gleich wie die
Out ran a birch tree in - to bloom, like a

B
Vy - bě - hla bří - za bě lič - ka, jak ze
Bir - ke am grü - nen Ber - es - hang, gleich wie die
Out ran a birch tree in - to bloom, like a

Piano/Klavier
(for rehearsal)

f 4

stá - da ta ko - zic - ka, vy - bě - hla zJe - sa na po - kraj,
Geiß der Herd ent - sprang, kamst du, nach schwe - rem Win - ters - traum,
lamb runs from the herd's womb, out she ran to the for - est verge,

stá - da ta ko - zic - ka, vy - bě - hla zJe - sa na po - kraj,
Geiß der Herd ent - sprang, kamst du, nach schwe - rem Win - ters - traum,
lamb runs from the herd's womb, out she ran to the for - est verge,

p *divisi*

stá - da ta ko - zic - ka, vy - bě - hla zJe - sa na po - kraj,
Geiß der Herd ent - sprang, kamst du, nach schwe - rem Win - ters - traum,
lamb runs from the herd's womb, out she ran to the for - est verge,



7 *f* *pp*

že prý už tá - hne ja - ra báj, že prý už tá - hne ja - ra báj,
 mun - ter her - vor zum Wal - des-traum, mun - ter her - vor zum Wal - des -
 tell - ing that spring would soon e - merge, tell - ing that spring would soon e -

f *pp*

že prý už tá - hne ja - ra báj, že prý už tá - hne ja - ra báj,
 mun - ter her - vor zum Wal - des-traum, mun - ter her - vor zum Wal - des -
 tell - ing that spring would soon e - merge, tell - ing that spring would soon e -

f *pp*

že prý už tá - hne ja - ra báj, že prý už tá - hne ja - ra báj,
 mun - ter her - vor zum Wal - des-traum, mun - ter her - vor zum Wal - des -
 tell - ing that spring would soon e - merge, tell - ing that spring would soon e -

mf *f*

báj. Vy - bě hla - ja - ko pa - nen - ka, tak heb - ká a
 traum. Birk - lein, im wei - ßen Flü - gel - kleid, schlank wie die ju - gend -
 merge. Out - reiche ra - like a maid - en fair, so de - light - ful,

mf *f*

báj. Vy - bě hla - ja - ko pa - nen - ka, tak heb - ká a
 traum. Birk - lein, im wei - ßen Flü - gel - kleid, schlank wie die ju - gend -
 merge. Out - reiche ra - like a maid - en fair, so de - light - ful,

mf *f*

báj. Vy - bě hla - ja - ko pa - nen - ka, tak heb - ká a
 traum. Birk - lein, im wei - ßen Flü - gel - kleid, schlank wie die ju - gend -
 merge. Out - reiche ra - like a maid - en fair, so de - light - ful,

14

tak do ten - ka, že až to le - sem pro - je - lo a vše se tou - hou
 zar - te Maid, voll sü - ßer Ah - nung al - les laub der Kun - de, die dein
 slen - der and bare, that it spread through the wood like fire, and all things trem - bled

tak do ten - ka, že až to le - sem pro - je - lo, a vše se tou - hou
 zar - te Maid, voll sü - ßer Ah - nung al - les laub der Kun - de, die dein
 slen - der and bare, that it spread through the wood like fire, and all things trem - bled

divisi

tak do ten - ka, že až to le - sem pro - je - lo, a vše se tou - hou
 zar - te Maid, voll sü - ßer Ah - nung al - les laub der Kun - de, die dein
 slen - der and bare, that it spread through the wood like fire, and all things trem - bled

f

18

za - chvě - lo, a vše se tou - hou za - chvě - lo. A táh - ne su - mem
 Laub durch-rauscht, der Kun - de, die dein Laub durch-rauscht. Welch fro - he Bot - schaft
 with de - sire, and all things trem - bled with de - sire. Near draws the spark - ling

za - chvě - lo, a vše se tou - hou za - chvě - lo. A táh - ne šu - mem
 Laub durch-rauscht, der Kun - de, die dein Laub durch-rauscht. Welch fro - he Bot - schaft
 with de - sire, and all things trem - bled with de - sire. Near draws the spark - ling

pp

za - chvě - lo, a vše se tou - hou za - chvě - lo. A táh - ne šu - mem
 Laub durch-rauscht, der Kun - de, die dein Laub durch-rauscht. Welch fro - he Bot - schaft
 with de - sire, and all things trem - bled with de - sire. Near draws the spark - ling

22 *pp*

ja - ra báj, vzduch jak na hou - sle, na šal - vzduch sa - má
mag das sein? Tö - nend wie Gei - gen und Schal - we - hend aus
 tale of spring, sounds fill the air, like pipes and heav - y with

pp

ja - ra báj, vzduch jak na hou - sle, na - vzduch sa má
mag das sein? Tö - nend wie Gei - gen und S - mei'n, we - hend aus
 tale of spring, sounds fill the air, like pipes and strings, heav - y with

pp

ja - ra báj, vzduch jak na hou - sle, na šal - maj, vzduch sa - má
mag das sein? Tö - nend wie Gei - gen und Schal - mei'n, we - hend aus
 tale of spring, sounds fill the air, like pipes and strings, heav - y with

26 *dim.*

vů - ně, vzduch a - my šet a mla - dý ú - směv ce - lý svět,
sanft - be - weg - ter Luft, und rings um - her aus Blü - ten - duft,
 fra - grance, blos - son and mirth, one youth - ful smile fills all the earth,

f

vů - ně, vzduch a - my šet a mla - dý ú - směv ce - lý svět,
sanft - be - weg - ter Luft, und rings um - her aus Blü - ten - duft,
 fra - grance, blos - son and mirth, one youth - ful smile fills all the earth,

f

vů - ně, vzduch sa - má květ a mla - dý ú - směv ce - lý svět,
sanft - be - weg - ter Luft, und rings um - her aus Blü - ten - duft,
 fra - grance, blos - son and mirth, one youth - ful smile fills all the earth,

29 *pp*

ce - lý svět. Hned kaž - dý strom ze - le - ný šat svá - teč - ně
 Blü - ten - duft. Schon ste - hen pran - gend Baum und Strauch ge - schmückt zum
 all the earth. Prompt-ly each tree it - self in - vests in green at -

pp

ce - lý svět. Hned kaž - dý strom ze - le - šat, svá - teč - ně
 Blü - ten - duft. Schon ste - hen pran - gend Baum und Strauch ge - schmückt zum
 all the earth. Prompt-ly each tree it - self in - vests in green at -

pp

ce - lý svět. Hned kaž - dý strom ze - le - ný šat, svá - teč - ně
 Blü - ten - duft. Schon ste - hen pran - gend Baum und Strauch ge - schmückt zum
 all the earth. Prompt-ly each tree it - self in - vests in green at -

pp

ce - lý svět. Hned kaž - dý strom ze - le - ný šat, svá - teč - ně
 Blü - ten - duft. Schon ste - hen pran - gend Baum und Strauch ge - schmückt zum
 all the earth. Prompt-ly each tree it - self in - vests in green at -

f

jme se o - bli a - dá ha - luz, kaž - dá snět
 Fest nach al - da, Bruch und je - des Zweig - lein, je - des Reis
 tire, its Sun - be and ev' - ry off - shoot, ev' - ry stalk

f

jme se o - bli a - dá ha - luz, kaž - dá snět
 Fest nach al - da, Bruch und je - des Zweig - lein, je - des Reis
 tire, its Sun - be and ev' - ry off - shoot, ev' - ry stalk

f

jme se o - bli a - dá ha - luz, kaž - dá snět
 Fest nach al - da, Bruch und je - des Zweig - lein, je - des Reis
 tire, its Sun - be and ev' - ry off - shoot, ev' - ry stalk

f

jme se o - bli a - dá ha - luz, kaž - dá snět
 Fest nach al - da, Bruch und je - des Zweig - lein, je - des Reis
 tire, its Sun - be and ev' - ry off - shoot, ev' - ry stalk

36

chce no - vou ře - cí roz - prá - - - vět, roz - prá vět A jak by
 will sin - gen nun des Schöp - fers Preis, des Schöp - Pr Viel' Gäs - te
 joins in the lat - est of small - - - talk, of small talk. As to a

chce no - vou ře - cí roz - prá - - - vět, roz - prá vět A jak by
 will sin - gen nun des Schöp - fers Preis, des Schöp - Pr Viel' Gäs - te
 joins in the lat - est of small - - - talk, of small talk. As to a

chce no - vou ře - cí roz - prá vět, roz - prá vět A jak by
 will sin - gen nun des Schöp - fers Preis, des Schöp - Pr Viel' Gäs - te
 joins in the lat - est of small - - - talk, of small talk. As to a

40

k ho - dům za vo při - lít - li ho - sté zblíž í dál, a
 fan - den auch sich ein, manch' Lied durch - halt den wei - ten Hain, und
 feast one would ur - vite, from near and far come guests in flight, in

k ho - dům za - - al, při - lít - li ho - sté zblíž í dál, a
 fan - den auch sich ein, manch' Lied durch - halt den wei - ten Hain, und
 feast one would ur - vite, from near and far come guests in flight, in

k ho - dům za - - al, při - lít - li ho - sté zblíž í dál, a
 fan - den auch sich ein, manch' Lied durch - halt den wei - ten Hain, und
 feast one would ur - vite, from near and far come guests in flight, in

43 *p* *f*

za den, za dva ši - rý kraj, a ce - lý svět byl ja - ra báj,
 eh' zwei Ta - ge noch vor - bei, grüßt al - le Welt den schö - nen Mai,
 one, two days the land a-round, Earth it - self with spring's tale re-sounds,

za den, za dva ši - rý kraj, a ce - lý svět byl ja - ra báj,
 eh' zwei Ta - ge noch vor - bei, grüßt al - le Welt den schö - nen Mai,
 one, two days the land a-round, Earth it - self with spring's tale re-sounds,

za den, za dva ši - rý kraj, a ce - lý svět byl ja - ra báj,
 eh' zwei Ta - ge noch vor - bei, grüßt al - le Welt den schö - nen Mai,
 one, two days the land a-round, Earth it - self with spring's tale re-sounds,

47 *p* *pp*

a ce - lý svět byl ja - ra báj, byl ja - ra báj.
 grüßt al - le Welt den schö - nen Mai, den schö - nen Mai.
 Earth it - self with spring's tale re-sounds, with spring's tale re-sounds.

a ce - lý svět byl ja - ra báj, byl ja - ra báj.
 grüßt al - le Welt den schö - nen Mai, den schö - nen Mai.
 Earth it - self with spring's tale re-sounds, with spring's tale re-sounds.

a ce - lý svět byl ja - ra báj, byl ja - ra báj.
 grüßt al - le Welt den schö - nen Mai, den schö - nen Mai.
 Earth it - self with spring's tale re-sounds, with spring's tale re-sounds.